SERJA В.

GRUDZIEŃ 1919

ZESZYT 10.

PORADNIK JĘZYKOWY

Wychodzi na początku każdego miesiąca z wyjątkiem sierpnia i września.

ADRES REDAKCJI: KRAKÓW, UL. PODWALE L. 7.

PRZEDPŁATA roczna wynosi w kraju  
koron 12 lub marek pol. 8, bez przesyłki pocztowej.

Przedpłatę przyjmują wszystkie księgarnie w kraju  
i zagranicą.

Ekspedycja główna :  
w księgarni G. Gebethnera i Wolffa w Krakowie  
i w Warszawie.

Wydawca do przedpłatników.

Wznowiliśmy wydawnictwo w warunkach ciężkich, ale nas krzepiła nadzieja, że w wolnej i zjednoczonej Polsce, otrząsającej z siebie wszelakie naleciałości obce. znajdzie się tysiąc osób, zajmujących się poprawnością i czystością języka, a dla nich » Poradnik", będzie upragnionym organem. Nadzieja nos w połowie zawiodła, bo przedpłatników uzyskaliśmy ledwie ponad, sześćset, natomiast koszt wydawnictwa, druk i papier, ud n-ru 1. do 8. podniósł się trzechkrotnie (z 480 koron, za arkusz druku, na 1.480 K.!). Ta liczba przedpłatników, uzyskana dzięki bardzo życzliwemu poparciu Ministerstwa Wyznań Rel. i Oświecenia Publicznego, galic Rady Szkolnej i Ministerstwa, Sprawiedliwości, pokrywa wydatki, zaledwo w jednej części; zabrnęlibyśmy byli tedy w znaczne długi, gdyby nie zasiłek Ministerstwa W. R. i O. P., za który niniejszem serdeczne składamy dzięki.

Ale co będzie w roku przyszłym?

Liczymy na podniesienie się liczby przedpłatników choćby do 800. ale i wtedy dotychczasowa przedpłata, nie pokryłaby kosztów. A że z Nowym Rokiem, ma być wprowadzona w całej Polsce waluta markowa,, *podnosimy przedpłatę roczną*

na marek polskich dwadzieścia (20)

na całym obszarze ziem polskich, przyrzekając jej obniżenie, jeżeli warunki, pozwolą, a w razie przeciwnym niezbędne jej podwyższenie.

Nie chcemy przerywać pracy, której Ojczyzna żąda od nas obecnie więcej niż poprzednio, a zapewniwszy sobie współpracownictwo prof. A, A. Kryńskiego, dyr. A. Passendorfera, prof. К. Króla, prof. St. Szobera i innych, których prace mamy już częściowo w tece, pójdziemy naprzód przebojem z wiarą — w pożyteczność a więc w ko

146

PORADNIK JĘZYKOWY

В

nieczność wydawnictwa... Zawodów się nie lękamy, lecz obojętności, a tej chyba polskie społeczeństwo nie okaże w obec najdroższego skarbu, jakim jest język ojczysty!

Nr. 11. Serji B. (pierwszy w r. 1920) wyjdzie około Świąt Bożego Narodzenia.

1. O JĘZYK I STYL PODRĘCZNIKÓW SZKOLNYCH

(Ciąg dalszy).

Jeszcze raz przypominam, że nie jest to bynajmniej zupełny wykaz wszystkich błędów i usterek językowych, dokonany po umyślnym przeglądzie, lecz tylko zbiór przykładów, które czasem podkreślałem, przeglądając podręcznik do lekcji, jaką miałem wyłożyć. Gdybym chciał wszystko wytknąć, miejscaby nie starczyło. Nie wszystkie jednak ustępy w tej książce są zawiłe czy rozwlekłe. Owszem, niektóre miejsca są zgrabne i jasne. Wogóle p. G. pisze nierówno i nie ma zdecydowanego stylu. To może nawet lepiej, bo skoro nie skostniał w partaninie dziennikowej czy «naukowej», łatwo się nawróci ku prostocie i jasności polskiej.

Oto garść przykładów z tejże książki na zdania proste, jasne, a zarazem na zwięzłe zwroty:

8: Domem był mu wóz lub rozbity naprędce namiot.. O paszę dbać nie potrzebuje: step dostarcza mu jej pod dostatkiem. Pracy również nie zna, a nawet nią pogardza, wiodąc żywot bez troski.

11: (Z modlitwy egipskiej) Chwała ci, Nilu, który przychodzisz w pokoju, żeby dać życie Egiptowi. Fale twe zalewają ogrody, stworzone przez słońce; ilekroć zstąpisz na ziemię, poisz rosą niebieską wszystko, co pragnie. Tyś jest twórcą pszenicy i jęczmienia, tobą stoją świątynie...

100: Na zachód od Pindu do samego morza piętrzą się zwały gór, które nadają tej części Grecyi dziki charakter. Równin, przydatnych pod uprawę roli, w tej części Grecyi niema wcale. Tylko gdzieniegdzie można uprawiać wąskie skrawki ziemi, wolne od skał i kamieni, natomiast góry są pokryte lasami, a tam, gdzie warstwa gleby na skale jest zbyt cienka, aby wyżywić drzewo; rozpościerają się pastwiska.

158: Gdy się Odyseusz przebudził, powiadomiła go o tem wszystkiem Pallas Atene, która zjawiła mu się w postaci pastucha; aby

В 10

PORADNIK JĘZYKOWY

147

zaś dopomóc królowi w odzyskaniu dziedzictwa, nadała mu wygląd żebraka, doradzając, by do czasu nie zdradzał, kim jest.

Ale takich zdań jest mało.

Jak wpływa taki podręcznik, wadliwie pisany, na styl uczniów? Młodsi uczniowie narazie opierają się temu wysłowieniu obcemu i barbarzyńskiemu. O ile zrozumiał uczeń taki zawiły zwrot lub zdanie, to je oddaje własnemi słowy, jakiemi rozporządza. Na przykład w omawianym Wschodzie i mytach Gadomskiego, w mycie egipskim o skrzyni Seta jest zdanie następne: «obiecał ją podarować temu, czyjemu wzrostowi będzie ona odpowiadać«; otóż większość uczniów klasy III. w Wieluniu wyrażała to zdanie tak: »obiecał ją podarować temu, na kogo będzie prawie«, w całym bowiem Wieluniu zachowało się dawne znaczenie »prawie« — »w sam raz«. Gdy zaś mnie wypadało użyć tego zdania, tom się wyrażał: na kogo będzie w sam raz lub na kogo będzie pasować i uważniejsi uczniowie naśladowali te zwroty. Atoli po pewnym czasie uczniowie oswajają się z owemi gazetowemi i nibyto naukowemi zwrotami. Ci, co mają większe poczucie piękna i harmonji językowej i swobodniejszą wymowę, ci, co czytają dzieła dobrych beletrystów, nie dają się całkiem, ulegają tylko trochę. Ale ci, co mają słabe to poczucie piękna, zaczynają po kilku latach nauki szkolnej wyrażać się podobnie, jak mają w książkach: zdania klecą jeszcze niezgrabniej, bo nie mogą wniknąć w zawiłą budowę; ile mogą, sadzą rzeczownikami; co rusz, to usłyszysz od nich: ze względu na, przy pomocy, w przeważnej części, w przewidywaniu, w przeciwstawieniu, przeprowadził reformy, wystąpił w obronie i podobne. Tak to podręczniki urabiają nam styl młodzieży.

Lecz to nie wszystko. Podręczniki takie, przeszkadzają nadto wprost w nauczaniu. Przez podręczniki, pisane ciężko i zawile, marnuje wiele czasu i energii tak uczeń, jak nauczyciel; i wreszcie nie osiągają, jak należy, tego, co winni osiągnąć. Bo uczeń dłużej się uczy, mniej rozumie, nauczyciel znów musi dłużej i więcej wykładać, a uczeń mimo to gorzej rozumie, niż po nauce z podręcznika, pisanego jasno. Nic dziwnego, że potem uczniowie miewają chaos w głowie, że się ciągle skarżymy, iż wyrażają się nietylko niepoprawnie, lecz nadto nieściśle. Jakżeż się może chłopiec czy dziewczyna wyrażać ściśle, kiedy ze zwrotem, który niezupełnie zrozumiał, wpadło mu do głowy niejasne pojęcie o rzeczy, lecz jakaś mgławica pojęcia! Starsi uczniowie spostrzegają, że naukę utrudnia im zawiły styl i skarżą się, że trudno się uczyć, bo książka pisana jakimś stylem »biblijnym«, co ma znaczyć ciemnym i zawiłym wogóle.

Podręczniki Gadomskiego nie są pod względem stylistycznym bynajmniej żadnym wyjątkiem śród podręczników. Gdybyśmy tak

148

PORADNIK JĘZYKOWY

В 10

samo roztrząsnęli szczegółowiej i potem tak samo ocenili szczegółowo znane podręczniki Zakrzewskiego, tobyśmy pewnie znaleźli nieco mniej grubszych usterek, niż w tamtych dwóch, ocenionych wyżej, ale okazałoby się zarazem, że zdania są tu podobnie niedość jasne, bo budowane nie po polsku, że tak samo góruje w nich rzeczownik. nie słowo, tak samo pełno w nich zwrotów ciężkich, sztucznych. To samo mniej więcej można powiedzieć o najnowszych podręcznikach Szelągowskiego, jeśli wolno sądzić z pobieżnego przeglądu; choć znów zalecają się układem i treścią.

Od wszystkich, wymienionych dotąd podręczników korzystnie różnią się Dzieje Polaki Lewickiego. Lewicki nie był jakimś świetnym stylistą, miejscami nawet wpada i oh w ociężały tok, ale naogół używa zwrotów prostych, przenośni rodzimych, zdań nie przewleka długimi dodatkami imiennemi i przyimkowemi, lecz przecina je zawczasu zdaniami podrzędnemi, w nich wyjaśniając, co należy. Widać na nim ślad czytania dawnych pamiętników; znać też, że o dobre wysłowienie się starał, że dbał o nie, nie lekce sobie ważył..

Czyżby jednak nie było śród naszych podręczników do historyi takiego, któryby można było wskazać i powiedzieć bez zastrzeżeń, przynajmniej bez większych zastrzeżeń: patrzcie i wzorujcie się, tak się pisze książki dla młodzieży! Otóż, cieszmy się jest taki podręcznik. Wprawdzie nie podręcznik do dziejów wogóle, tylko podręcznik do dziejów literatury polskiej - ale jest! Za taką książkę uważam Historyę literatury niepodległej Polaki Chrzanowskiego. Weźmy sobie którykolwiek w niej paragraf, dajmy na to paragraf

o Modrzewskim i przeczytajmy uważnie, zważając ma się rozumieć na tekst Chrzanowskiego, nié na częste i długie cytaty z Modrzewskiego. Jak w tamtych książkach spotykaliśmy co krok zwroty rozwlekłe, niepolskie, nazbyt sztuczne, oraz zdania, wydłużone imiennemi skrótami zdań, tak tu znów ciągle uderzają nas zwroty swojskie, proste, zdania takie, jakeśmy to określili wyżej, mówiąc o Lewickim

Weźmy na przykład zwroty z narzędnikiem:

Tłumaczy to się tem, że... Chłop... za zabójstwo szlachcica płacił dożywotniem więzieniem lub gardłem. Rej ani słowem nie wspomina o szkołach.

Przyimki po polsku użyte:

Pod koniec życia. Tułać się po ludziach. Niechęć ku Modrzewskiemu. Miłość ku ojczyźnie.

Przenośnie:

Za króla Olbrachta stanęło prawo... Uwydatnia się jego zacność

i szlachetność... Szeroko się nad niem Modrzewski rozwodzi. Innych

В 10

PORADNIK JĘZYKOWY

149

urzędów piastować nie radzi. Nie wzniósł się nad przesądy swego wieku. Na tem nie poprzestaje.

Zwroty z imiesłowem nieodmiennym:

Przeciwko temu... prawu wystąpił Modrzewski, błagając... by zniesiono to prawo okrutne... Modrzewski poświęca im całą księgę, rozumiejąc, że...

Inne zwroty:

Coraz to więcej oddalał się od... Mało kto w XVI. wieku. I nie dziw, bo... Co najwyżej. Nibyto zachęca. Drżał o przyszłość... ojczyzny.

Utarte porównania i przysłowia:

Ucząc się piąte przez dziesiąte. Prawda jasna, jak słońce. Chłop i szlachcic są ulepieni z tej samej gliny.

Wyraża się słowem, członkując zdanie złożone na krótkie składniki :

Kto zabije szlachcica, płaci 120 grzywien kary i siedzi w więzieniu rok i sześć tygodni; Mo zabije chłopa, płaci kary 10 grzywien a od więzienia jest wolny.

Myśli Modrzewskiego, jednego z najmędrszych i najszlachetniejszych nauczycieli, jakich kiedykolwiek miał naród polski.

Postępować tak. jak mu się podoba.

Jak zgrabnie członkuje zdania dłuższe:

»A nietylko od duchowieństwa, ale i od szlachty miał Modrzewski za swoje: posądzano go o brak miłości ku ojczyźnie, pomimo że on kochał ojczyznę tak gorąco i tak rozumnie jak mało kto w XVI wieku; na jego mądrości i szlachetności poznały się tylko wybitne jednostki (jak naprzykład Zygmunt Stary, Zygmnunt August, hetman Tarnowski), ogół zaś nie mógł mu darować, że śmiał uczyć, iż szlachta jest ulepiona z tej samej gliny, co mieszczanie i chłopi«.

Tak się pisze po polsku! Tak się pisze dla młodzieży!

Zastanówmy się tylko, jakby wypadły powyższe zwroty w piśmie kogoś, kto pisze z niemiecka po polsku, czyli raczej polskiemi wyrazami a zdaniami niemieckiemi. Na pewno byłoby np.: przy końcu życia, niechęć do kogoś. Wystąpił przeciwko temu prawu z prośbą o zniesienie. Zamiast rozumiejąc, że —napisałby w przekonaniu, że..., w przeświadczeniu że. Zamiast mało kto — nieliczne umysły, zamiast co najwyżej — w najlepszym razie. Inaczejby nie napisał, tylko za zabójstwo szlachcica postępuje według swego uznania.

Rozumie się, że są i u Chrzanowskiego usterki, są miejsca zawilsze, tak, jak w podręcznikach pisanych zawile, trafiają się prostsze, ale naogół podręcznik ten uchodzić może za wzór. o jakim wyżej.

Jak może sobie poprawić styl pisarz, który nawykł do takiego wadliwego sposobu pisania — ciężkiego, niepolskiego? Dużoby tu

150

PORADNIK JęzykowY

В 10

można prawić słusznych morałów o zaniedbaniu od młodu, o tem, jak to powinno było być to. tamto, trzecie, a nie było, dużoby potem można wyliczyć drobiazgowych wskazówek. Ale krótką, bardzo praktyczną i nad inne skuteczniejszą radę dać można jedną: Czytajmy pilnie dobrych pisarzów, ale wybrednie przebierając — tylko dobrych, najlepszych. Kto przystępuje do pisania podręcznika historyi, gdy już sobie przygotował wszystkie materyały, gdy je rozłożył i ma już w głowie cały plan, tylko siąść i pisać, ale czuje, że owładnął jego wyobraźnią i pamięcią styl i język, przestudyowanych dzieł niemieckich czy rosyjskich lub polskich, pisanych wzorem tamtych, dalej styl i język, czytanych świeżo dzienników, to niech ciśnie to wszystko tymczasem na bok, a weźmie do ręki Kronikę Bielskiego, Żywot Tarnowskiego Orzechowskiego, Pamiętniki Paska, Trylogię Sienkiewicza — i niech zatonie w nich na godzinę, na dwie, trzy na dzień, na dwa, czy więcej; ale zatonąwszy tak, niech zastanowi się co jakiś czas świadomie, jak oni się to wyrażają, jak wyglądają ich zdania. A gdy się ocknie z tego koncertu, niech pomyśli nieco, niech chwyci pióro i pisze.

Czesław Rokicki.

Włocławek, na początku sierpnia 1919.

1. BŁĘDY DZIENNIKARSKIE.

2.

Lektura, zwłaszcza codzienna dzienników, ma wiele podobieństwa z zatruwaniem się alkoholem, lub nikotyną, gdyż ciągnie ona człowieka oświeconego jak tamte opoja, lub palacza nałogowego i jak one, fatalnie działa na czystość języka — rzecz prosta, niezawsze, ale niestety, aż nazbyt często. Oto małe, niewinne przykłady zebrane dorywczo, na kolanie:

»Głos Narodu" pisze w Nr. 75 z d. 20/2 1919: «Ukraińska wódka... by przez Ukraińców pozostawione specyały nie spożywać»... Tamże: «Grabieże Niemców« «przybory kościelne, które ksiądz u ż у w a«.

«II. Kuryer Codzienny« (tak pięknie »Ilustrowany«, jak językowo i t. p. redagowany): «nie pozwolę nikomu odjąć mi to prawo«... (Nr 100, z d. 12/4 1919).

»Djabeł«, Nr 19 z 12/4 1919: «nie aresztowano j ą...«

«Nowa Reforma«, Nr 16 z 12/4 1919: ...pokrywające się ustępy«.

В 10 PORADNIK JĘZYKOWY 151

Jako dowód, że tacy pp. »Polacy« nietylko nie mają pojęcia

o gramatyce, ale i nie rozumieją języka ojczystego, służyć może zdanie z »II. Kuryera Codz.« Nr 101, z 13/4 1919: «Zresztą Lublin od czasu znanego zamachu Thugutta i tow. stał się centrem zupełnej anarchii przy pomocy pewnych nieodpowiedzialnych władz, popierających!..» Jak można wyobrazić sobie »nieodpowiedzialną« władzę

i czy może być większy kontrast?

Moc takich itp. dolegliwości trapi myślącego Polaka, dbającego o czystość swej mowy. Dużo mieli Profesorowie, którzy nas jej uczyli, z nami kłopotu, dużo zadawali sobie trudu, niemało przykłada się każdy z ludzi z dobrą wolą i ambicyą do przestrzegania kardynalnych zasad gramatyki i stylu, a wolnoż być ma pseudo «fachowcom» plugawić i obrzydzać nam ojczysty nasz język?

Kraków. Antoni Dobiusz.

3.

Niema kwestji przykrzejszej i donioślejszej dla poprawności językowej, jak sprawa błędów dziennikarskich. Rzeczywiście widziane codzienne błędy stają się czemś pospolitém, czemś co przestaje razić, wchodzą w użycie ogólne i wtedy niepodobna ich wykorzenić.

Mógłby kto powiedzieć, że skoro stały się ogólną własnością, przestały być błędami. A czy paskarstwo i lichwa kupiecka, dziś niestety tak ogólna, przestała być złem i niegodziwością dlatego, że się stała powszechną?

Od początku istnienia »Poradnika« tj. od r. 1901. zwracamy baczną uwagę na język dziennikarski; ujęcie jednak całości jest niemożliwe. Gdybyśmy mieli do każdego pisma osobnego współpracownika, a potem kilkunastu innych, którzyby te błędy zestawiali, i wtedy nie dalibyśmy temu rady, bo materjał zebrany przerastałby całą roczną objętość »Poradnika«, nie zostawiając na co innego miejsca, a co gorsza, pozostałby martwym materjałem. do którego najrzadziej zaglądaliby dziennikarze.

Tu nie pomogą środki ani satyryczne, ani karne: pomoże jedynie wykształcenie należyte adeptów dziennikarstwa i obudzenie sumienia w każdym piszącym, aby myślał i pisał po polsku. Najważniejszą zaś pomocą może być łatwy i tani podręcznik wątpliwości, któryby poszukującego informował szybko i dokładnie. O takim podręczniku pomyślimy i może nam się uda choć częściowo i najgrubsze usterki usunąć z języka dziennikarskiego. Paulatim summa petuntur...

Redakcja.

t

152 PORADNIK JĘZYKOWY В 10

1. ROZTRZĄSANIA.

58. Ministerjum a ministerstwo?

Proszę uprzejmie o wyjaśnienie różnicy między ministerjum a ministerstwem. W samym »Poradniku« spotykam jednę i drugą formę, użytą bez różnicy.

(Brzóza). Sozański.

* Różnica forma na tj. utworzenia tych dwu rzeczowników jest wyraźna i widoczna: z osnowy łacińskiej minister- tworzy się z pomocą przyrostka łacińskiego -ium rzeczownik ministerium nowszą pisownią polską wyrażony jako ministerjum. Z tej samej osnowy minister- z pomocą przyrostka polskiego -stwo utworzono minister-stwo, co jest poniekąd barbaryzmem i dlatego mniej poprawnem.

Co do znaczenia nie znamy różnicy; nie zna jej słownik wileński, ani warszawski ; Linde ma tylko ministerjum i ministrowstwo, co oznacza funkcję ministra czyli duchownego ewangelickiego. Jeżeli tedy ministerstwo miałoby być równoznaczne z ministrowstwem, to byłaby i różnica znaczeniowa między niem a ministerjum. Innej nie znamy.

59. Odbyć, odcierpieć karę?

Czy wyrażenie: »odbyć karę« jest poprawne? «Odcierpieć karę« uważam za niewłaściwe, a «odsiedzieć karę« za zupełnie złe.

(Lwów). Pułk. Jasiński.

* Rzeczywiście wszystkie trzy zwroty nie są dobre Krasnowolski (Słow. frazeologiczny) notuje zwrot »ponieść karę " i ten się nam wydaje najlepszym polskim zwrotem.

1. Korespondencja Redakcji.

Prosimy wszystkich naszych Korespondentów o cierpliwość. Na zapytania przesłane odpowiemy w pierwszych numerach r. 1920. bośmy już w roczniku bieżącym miejsca nie znaleźli.

TREŚĆ: Wydawca do przedpłatników. — I. O język i styl podręczników szkolnych przez Cz. Rokickiego. — II. Błędy dziennikarskie. — III. Roztrząsania. 58. Ministerjum, a ministerstwo. 59. Odbyć karę. — IV. Korespondencja Redakcji.

Wydawca i redaktor odpowiedzialny: Roman Zawiliński.

Drukarnia Uniwersytetu Jagiell. w Krakowie pod zarządem J. Filipowskiego

В 10

PORADNIK JĘZYKOWY

153

SPIS WYRAZÓW I ZWROTÓW

OBJAŚNIONYCH W TYM ROCZNIKU «PORADNIKA«

(Liczby oznaczają stronice; druk pochyły uwagi rzeczowe).

A zamiast ale 25. administracja 93. afera 46, 93. akceptować 46. akurat 9o. anektować 46. anulować 7 aprobować 62. artylerzycki 54. autorytet 02.

Az|a Mała 93.

Azja przednia 133.

Bankrut 57. bankructwo 57. bankrutować 57. będący do dyspozycji 7. bank dla rolnictwa 55. bluźnierstwo w obec 132. brać udział 94. budowa zdań ciężka 136. butowski ! 3. bystrzyny 44.

Centrum 116.

chodzić na nogach 91. ciasny a wąski 11. cieszę się na 81. cywilny zysk 60. czacki 93.

czaczański czy czadecki 56. czterdzieści dwie korony 108. Dać w naukę 43 dany autor 94. dla niego 116. długosz 66. dobre prawo 94. dogląda pracę 131. domyśleć 125

dostarczył ilość, szczotki 94, 95. doszłe wrażenia 94. dotyczący 7. dotyczę 80. duży 38.

dwadzieścia jedna pani 91. dyferencje 93.

dziewa, dziewka, dziewczę 66. Efektowny 7

eksplozywnie 93. ekspose 93. embryonalny 95 Fashion 93. frondujący 93. fungować 93.

G - grosz 70. gąbka 66.

Gawronówna (odmiana) 89. Gdańsk (pochodz ) 52. generał czy jenerał 120.

grudź 86.

grzecznościowy 94.

Iść przed ciotkę 90. inserenci 93 insynuje 93. intenzywny 7.

Jałmużna 57 jednoskłon 44. lest setki osób 94.

Jugosłowacja 93.

Kardynalny 62.

karę odbyć, ponieść 152. kary na czci 41. katastrofa 46. kiedyś a niegdyś 79.

Klofac 93

kłócić się między sobą 117. kobiele 86. koło 67.

komarnieński 89. kompetencje 62. kompetować 95. kompromis 78. konkluzja 62. konsekwencja 62. kontynuować 46. kreować 93 królestwo 50. kryzys 93.

kuchnia (kuchen) 142.

Lasanki 44.

latacz czy lot nik 29. lawenburski 93. leży w pierwszym rzędzie 24. Lipiec - Lipieca 138. lotniczka czy lotnica 30.

(ku) Lwowowi? 34.

(z) Lyonu? 93.

Łątka 66.

Mechanik od maszyn 95.

(w) Mekce czy w Mece 56. męstwo ducha 95 miarodajny 94 miejscowo-niemiecki 117. ministerjum i ministerstwo 152. mlekowy 87.

mogącą być ustanowioną 7. mównica 124. możliwie szybki 47. musiał być wyniesiony 7.

Na któtko tylko 116. na skutek 95. nadbitka 28. nadesłać się mający 7. nadużywanie zaimków 134. najwyższość 78. napaście 93.

154

PORADNIK JĘZYKOWY

В 10

naprowadzić 7. naród a lud 116. nasampierw 79. nazad 104. naznaczyć 43.

nazwy niemieckie pisownią polską 86. nędzniony 78. nie aresztowano ją 150. nie pozwolę odjąć mi to 150. nieodpowiedzialny 151. nie spożywać specjały 150. nie dotyczy czegoś 125. nie mamy powodu przyspieszać z dop... 140. nie mogła nie odbić się 116. nie odczuwamy jakiegoś 125. nie zamierza sprawę steoretyzować 125.

nie będący do pomyślenia 79. nienawiść dla 117. nieodzowny dla 132. niepożyty — niespożyty 41. niewskazany 94. niezadowolenie 118. niezgrabność stylu 130. niżański 93. niżej podpisany 7. nomenklatura 84.

Obfite straty 91. obfitowody 44. odcienia 124. odnośny 7.

oddawać pod rozpoznanie 24. odnosi się 41, 94. odpowiedni korpus 94. odwszawiać 88. odznaczy się przez 41. ogałacać 93.

ogłoszony w stanie wyjąt. 24. okazać pomoc 118. okiełznać 94. okres odsieczy 95. okupować 46. operuje sytuacjami 93.

(ten) ostatni 7, 24. ostróżski 93. osypiska 44. otwarcie ognia 40.

-ówna, -anka 85.

Parafja Sokolniki 75. paserzy 93. paszkwil 57. pełne mleko 9. pełny = zupełny 94. pełnia 50.

perłowa macica 139. personal czy p-el 76. pilzneński 93. pływać 116.

(w) plein’airze 93. plik czy plika 139. płat 66.

po dokonanem oddaniu 7.

po zrobionym użytku 7.

pochylnia 44.

pocztowy 66.

podejmuje budowle 133.

podnoszony przez nią 24.

pojedynczy — poszczególny 8.

pojedyncza osoba 37.

pojedynczy druk 37.

pojedynczy człowiek 85.

pojedynczy ogień 40.

pokrywa się 47.

pokrzyk 44.

polak czy Polak 142.

popławy 44.

porównywując 125.

przekonywują 125.

posadowić 94.

poseł (rodz. ż.?) 55.

poszukuję ogród 95.

powyż nazwany 7.

pozostałe bilety 94.

półtory roku 79.

półtorej godziny 93.

prawo być wydawcą 38.

prażmo 66.

plądowina 44.

premier 93.

proceder 93.

promulgować 62.

proniemiecki 80.

proszowski czy proszowicki 107. prowadzić fabrykę 95.

« raporty 40.

« protokół 24.

« akcję 94.

« internat 95. przechodni 38. przeładowany 94. przeniknąć 116. przeprowadzać reformy 117.

« myśl 117.

« zmiany 41.

przestępna treść 38. przestępstwa dochodzone 38. przeszły do 118 przy czynnościach 24. przy końcu 118. przy ministerstwie 24. przy pomocy 115, 130, 132. Przymiotniki od nazw miejscowych 25.

przyswoić sobie prawo 117. przytrzymywać się zasad 126. przyznawać a uznawać 43. przyznać za 117. przyzwany został 116.

Rajbrot (pochodz.) 22.

Raschim 93. regiment 93. rekuperować 46. reż 66.

robić uważnym 103. robi wrażenie 81.

В 10

PORADNIK JĘZYKOWY

155

roszczący 94. rozchodzi się 76. rozejm broni 95. rozeszelowany 80. rozkorzeniać się 43. rozładowanie 40. rozmównia 124. rozmównica 124. rozpatrzeć 125. rozpisać wybory 11, 24, 95.

« konkurs 11, 24, 95.

« ankietę 11, 24, 95.

rozrachowanie 94. rozsrożyć się przeciw 116. rozmieni pod 82., rozwlekłość stylu 130, 133. równieński 93. rudawica 44. rusiński czy ruski 142.

Samolot czy latawiec 31. są w opiece 94. seminarzycki 54. sflaczały 94. skalina 44.

skoncentrowane sole 95. skontrolować 7. skróty zagadkowe 127. słownictwo żeglarskie 72 — 75. smutne resztki 116.

Spisz 36.

Spisza czy Spiszu 124.

spaźniany 79

spowodować

sprawić bój 94.

sprawozdać 7.

stanąć bardzo ciężko 43.

stawiać pytania 11.

« kandydaturę 94.

« wniosek 94.

strzelniczy a strzelecki 87. strzeże wejście 131. styl telegraficzny 97. sukces 46

(w) sumie włączono 38.

Svehla 93.

Szegedyn 93. szemat czy schemat 142. szlus 84. szmugiel 93. szybowanie 93. szyk niemiecki 47. szyk wyrazów 60. ściągnąć 7. ściekowisko 44.

(nie) śtnią być więcej wypłacane 7.

śmieć 46.

śniegowica 44.

świerzb czy świerzba 138.

Tajenie czy tajanie 88. takowy 95, 142. tą czy tę 142. te miasto 142. temsamem 7.

tłoka 44.

tutejszokrajowy 7.

Ubezpieczyć w 40 tysiącach 43. uczynione doniesienie 7. ujawniony zamach 25, 94. ulegnie zaniknięciu 24. ulegnie omdleniu 7. umożliwi wyrazić 125. uprzytamniają 93 uwarunkowany- jest 94. uzależniony jest 24. uznany za niezdatny 139. używa przybory 150.

Vernissage 93.

W mowie będący 7. w odpowiedzi na 83. w wykonaniu reskryptu 83. w pokolenie 132. walory 93

wart (rzeczownik) 44 warta a straż 40 wątpić w co 94. wątrobowy i wątrobny 87, 106. wątrobiany wciągnięcie na listę 95. wegetarjanin 57.

Werończyk — Weronezka 27. widzimisia 79. wieczerza 50.

wieczorowy czy wieczorny 142.

winien a powinien 41.

winna 94.

władny jest 38.

wojna między 117.

wskutek (zam. narzędnika) 130.

wsparty o 125.

współdziałać 116.

wtedy dopiero 116.

wybuchł czy wybuchnął 77.

wygląd 81.

wykazać się świadectwem 102. wynikły spór 7. wyplunął papieros 43. wy pośrodkować 7. wypowiedzieć się 94. wyrazy obce czy swoje 138. wysił 44. wyszkolenie 40. wyznaczony na drodze 41. wyż wspomniany 7. wyż wymieniony 7.

Z = złoty 70.

za jej sprawą 116. za przylepieniem 84. za użyciem 83. za wygranę 79. zadowolić czy zadowolnić 76. zadowalniać 94. zadyktowana 80. zaistnieć 10, 42.

zskładać majątek w banku 103. zakole 44.

156

PORADNIK JĘZYKOWY

В 10

zakomunikować 93.

(z) zależności od 133. zapodać 7.

zapomniałem sobie 90. zastanowienie ruchu 47. zastrzegając 94.

zawichostka czy zawichojska 137. zawiesić stan wojenny 47. zbić wieżę 43. zbył zasady 43. zdolny a zdatny 84.

zdradzać inicjatywę 94. ze strony 129. złapał = schwycił 140. złotnictwo 50.

zostały wykazane (pass) 24. zostawić otworem 91. zrobić konstytucję 94.

zwroty przyimkowe błędne 135. Żegocin — żegocina 22. żniwiarka 67. żwirowisko 44.

PORADNIKA JĘZYKOWEGO

dawne roczniki w pewnej liczbie kompletów są jeszcze do nabycia  
w księgarni Gebethnera i Sp. w Krakowie.

Cena roczników Por. jęz.« Serji А II—XII po M 4.

» » » Języka polskiego« I —III po M 10.

Cena rocznika »Por.jęz.« Ser. B, 1919 M 20, bez przesyłki pocztowej.

Nakładem «Poradnika językowego« wyszła książka  
Romana Zawilińskiego

NASZ JĘZYK OJCZYSTY

w przeszłości i teraźniejszości  
8° str. VIII: 123 i 1. nl. (z mapką). Cena К 15.

Tegoż autora:

ŻYCIE A SZKOŁA

Roztrząsanie problemów szkoły narodowej i przyszłej szkoły polskiej.  
Kraków 1919. Wydanie II. 8°, str. IV, 142. Cena К 10.

Z KRESÓW POLSZCZYZNY

Wrażenia z Mazowsza pruskiego, z Warmji, z Kaszub, z Czadeckiego,  
Orawy i Spisza, z licznemi ilustracjami.

W Krakowie 1912 S. A. Krzyżanowski. Cena К 6.

Do nabycia we wszystkich księgarniach.